

79762

Beschlüsse - 1 Teil - Jahr 2012

Autonome Provinz Bozen - Südtirol
BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG

vom 4. Juni 2012, Nr. 819

Vereinfachte individuelle Entsorgungssysteme für Abwässer und Abfälle in schwer zugänglichen Gebieten

DIE LANDESREGIERUNG

Art. 34 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, betreffend „Bestimmungen über die Gewässer“ sieht vor, dass falls der Anschluss an die Kanalisation nicht vorgeschrieben ist, mit Durchführungsverordnung geeignete individuelle Entsorgungssysteme festgelegt werden.

Art. 5, Absatz 8 des Landesgesetzes vom 21 Juni 2011, Nr. 4, hat dem Absatz 3 des Artikel 34 des Landesgesetzes Nr. 8/2002 einen Satz angefügt welcher der Landesregierung die Zuständigkeit überträgt, die Fälle zu bestimmen, bei denen aufgrund der naturräumlichen Gegebenheiten und des geringen Verschmutzungspotentials vereinfachte individuelle Entsorgungssysteme vorgeschrieben werden.

Art. 32 des Landesgesetzes vom 26 Mai 2006, Nr. 4, betreffend „Abfallbewirtschaftung und Bodenschutz“ sieht vor, dass bezüglich der Abfallbewirtschaftung und insbesondere für die Bewirtschaftung von besonderen Abfallgruppen die Landesregierung technische und Verwaltungsbestimmungen erlassen kann.

Die oben angeführten Fälle betreffen vorwiegend Gebäude und Einrichtungen (z.B. Schützhütten, Almen, usw.), welche Klärschlämme und Abfälle mit geringem Verunreinigungspotential erzeugen.

Besondere Fälle bestehen, bei denen die Zugänglichkeit zum Ort, wo die Klärschlämme und die Abfälle erzeugt werden, für normale Kanalspülfahrzeuge und Fahrzeuge zum Transport der Abfälle nicht möglich ist, da keine geeignete Zufahrtstrassen bestehen und somit ist es notwendig ist die Möglichkeit des Transports mit alternativen Transportmitteln, wie landwirtschaftliche Fahrzeuge, Gülletankwagen, Geländefahrzeuge, Seilbahnen, Materialseilbahnen, Hubschrauber, landwirtschaftliche Geräte usw., vorzusehen.

Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2012

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige
DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

del 4 giugno 2012, n. 819

Sistemi di smaltimento individuali semplificati delle acque di scarico e dei rifiuti in zone difficilmente accessibili

LA GIUNTA PROVINCIALE

L'art. 34 comma 3 della Legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8 recante "Disposizioni sulle acque", stabilisce che, nei casi in cui l'allacciamento alla rete fognaria non è prescritto ai sensi del comma 2, il regolamento di esecuzione definisce i sistemi di smaltimento individuali idonei.

L'art. 5 comma 8 della Legge provinciale 21 giugno 2011, n. 4 ha aggiunto un periodo al comma 3 dell'articolo 34 della legge provinciale n. 8/2002, che affida alla Giunta provinciale il compito di definire in quali casi, in base alla configurazione del terreno e del basso potenziale di inquinamento, sono prescritti sistemi semplificati di smaltimento individuali.

L'art. 32 della Legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4 recante "La gestione dei rifiuti e la tutela del suolo" stabilisce che, con riguardo alla gestione dei rifiuti e in particolare per la gestione di particolari categorie di rifiuti, la Giunta provinciale può emanare norme tecniche e amministrative.

I casi sopraccitati sono costituiti per lo più da edifici e installazioni isolate (p.es. rifugi, malghe, ecc.) che producono rispettivamente fanghi di depurazione e rifiuti a basso potenziale di inquinamento.

Sussistono particolari casi in cui l'accessibilità al luogo in cui i fanghi di depurazione ed i rifiuti vengono prodotti è impossibile per i normali mezzi di autospurgo e di trasporto rifiuti per mancanza di idonee strade di accesso e per tanto è necessario prevedere la possibilità di effettuare il trasporto con mezzi alternativi, quali mezzi agricoli, botte per liquietame, fuoristrada, funivie, teleferiche, elicotteri, mezzi agricoli, ecc..

Es ist zweckmäßig "schwer zugängliche Gebiete" zu definieren, innerhalb welcher der Transport der Klärschlämme und der Abfälle, die von abgelegenen Gebäuden und Einrichtungen stammen, bis zum Abgabepunkt mittels alternativen Transportmittel erfolgt, die nicht den Vorgangsweisen und Formalitäten des Abfallbereichs unterliegen.

Es ist zweckmäßig der Gemeinde die Aufgabe zu übertragen den „Übergabepunkt“ festzulegen, Punkt an dem die Übergabe des Klärschlammes und der Abfälle welche von abgelegenen Gebäuden und Einrichtungen stammen an Ermächtigte Fahrzeuge erfolgt.

Es ist zweckmäßig ein Verzeichnis der Fälle zu erstellen bei welchen aufgrund der geringen Zahl an Einwohnerwerten (EW) und des schwer zugänglichen Geländes, vereinfachte individuelle Entsorgungssysteme für Abwässer angewandt werden dürfen.

Nach Anhören des Berichterstatters wird von der Landesregierung mit Stimmeneinhelligkeit in gesetzlicher Form

beschlossen:

- 1) die Anlage 1, die Bestandteil dieses Beschlusses ist, zu genehmigen;
- 2) den vorliegenden Beschluss im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

DER LANDESHAUPTMANN
DR. LUIS DURNWALDER

DER GENERALEKRETÄR DER L.R.
DR. HERMANN BERGER

E' opportuno definire "zone difficilmente accessibili", entro le quali il trasporto dei fanghi di depurazione e dei rifiuti provenienti da edifici e installazioni isolate non facilmente accessibili fino al punto di consegna avvenga tramite mezzi alternativi, svincolati dal rispetto delle procedure e formalità in materia di rifiuti.

E' altresì opportuno affidare al comune il compito di procedere all'individuazione del "punto di consegna", inteso come luogo in cui avviene la consegna dei fanghi di depurazione e dei rifiuti derivanti dagli edifici ed dalle installazioni isolate ai mezzi autorizzati;

E' opportuno definire un elenco dei casi in cui, in virtù dell'esiguo numero di abitanti equivalenti (a.e.) e delle condizioni impervie del terreno, possono essere adottati sistemi di smaltimento delle acque reflue individuali semplificati

Sentito il relatore, la Giunta Provinciale a voti unanimi legalmente espressi

delibera:

- 1) di approvare l'allegato 1 facente parte integrante della presente deliberazione;
- 2) di pubblicare la presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
DOTT. LUIS DURNWALDER

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.
DOTT. HERMANN BERGER

Anlage 1:
Vereinfachte individuelle
Entsorgungssysteme für Abwässer und
Abfälle in schwer zugänglichen Gebieten

1 Begriffsbestimmungen

1.1 Im Sinne dieses Beschlusses versteht man unter:

- a) „schwer zugängliches Gebiet“: Zone innerhalb welcher der Anschluss an die Kanalisation gemäß Art. 34 des Landesgesetzes Nr. 8/2002 nicht vorgeschrieben ist und innerhalb welcher der Schlamm- und Abfalltransport von abgelegenen Gebäuden und Einrichtungen für autorisierte Abfalltransportfahrzeuge nicht erreichbar ist. In solchen Gebieten kann der Schlamm- und Abfalltransport bis zum Übergabepunkt mit vereinfachten Modalitäten durchgeführt werden. Der Transport erfolgt ohne Abfallbegleitschein und ohne Einschreibung ins nationale Verzeichnis der Umweltfachbetriebe.
- b) “Übergabepunkt”: Ort, wo die Klärschlämme und Abfälle für eine ordnungsgemäße Entsorgung oder Wiederverwendung an den öffentlichen Abfallsammeldienst oder an ein ermächtigtes Abfalltransportunternehmen seitens Dritter abgegeben werden. Der Übergabepunkt wird von der Gemeinde festgelegt.
- c) “Vereinfachte individuelle Abwasserentsorgungssysteme”: Vereinfachte Systeme und Anlagen für die Entsorgung der häuslichen Abwässer, welche den Eigenschaften unter Punkt 2 entsprechen.

2. Vereinfachte individuelle
Entsorgungssysteme

2.1 Als vereinfachte individuelle Entsorgungssysteme für die Behandlung und Entsorgung der häuslichen Abwässer können ausschließlich Systeme mit folgenden Eigenschaften eingebaut werden:

- a) Automatische oder mechanische Feinrechenanlage mit Maschenweite von maximal 3 mm (z.B. Filtersackanlage) und Infiltrationssystem (Untergrundverrieselung und in Ausnahmefällen Sickergruben), unter Berücksichtigung

Allegato 1:
Sistemi di smaltimento individuali
semplificati delle acque di scarico e dei
rifiuti in zone difficilmente accessibili

1 Definizioni

1.1 Ai sensi della presente deliberazione si intende per:

- a) “zona difficilmente accessibile”: zona nella quale non è prescritto l’allacciamento alla rete fognaria ai sensi dell’art. 34 della legge provinciale 8/2002 ed entro cui il trasporto di fanghi di depurazione e di rifiuti provenienti da edifici e da installazioni isolate da parte di mezzi autorizzati al trasporto di rifiuti non è possibile a causa dell’inaccessibilità. In tali zone il trasporto di fanghi di depurazione e di rifiuti fino al punto di consegna può avvenire con modalità semplificate, ovvero in assenza di formulario di identificazione e senza iscrizione all’albo nazionale dei gestori ambientali.
- b) “punto di consegna”: luogo in cui i fanghi di depurazione e i rifiuti vengono consegnati al servizio pubblico di raccolta dei rifiuti o a una impresa autorizzata al trasporto di rifiuti per conto terzi per essere correttamente smaltiti o recuperati.. Il punto di consegna è definito dal comune.
- c) “sistemi semplificati di smaltimento individuali delle acque reflue”: sistemi ed impianti semplificati atti allo smaltimento delle acque reflue domestiche e rispondenti alle caratteristiche indicate al punto 2.

2. Sistemi semplificati di smaltimento individuali

2.1 Quali sistemi di smaltimento individuali semplificati per il trattamento e lo smaltimento delle acque reflue domestiche possono essere installati esclusivamente sistemi aventi le seguenti caratteristiche:

- a) grigliatura fine automatica o statica con maglie aventi luce massima di 3 mm (p.es. impianto con filtri a sacco) e sistema di infiltrazione (subirrigazione ed in casi eccezionali pozzi perdenti) nel rispetto delle seguenti condizioni:

folgender Bedingungen:

- ausreichende Bodendurchlässigkeit,
 - Abstand von mindestens 1 m zwischen Unterkante des Grabens und höchstem Grundwasserstand,
 - geeigneter Abstand von Leitungen, Behältern oder anderen Anlagen für den Trinkwasserdienst.
- b) Senkgrube mit Versickerung: Mindestvolumen von 2 m³ und 600 l/EW unter Berücksichtigung folgender Bedingungen:
- ausreichende Bodendurchlässigkeit,
 - Abstand von mindestens 1 m zwischen Unterkante des Grabens und höchstem Grundwasserstand,
 - geeigneter Abstand von Leitungen, Behältern oder anderen Anlagen für den Trinkwasserdienst.
- c) Trockentoilette: Mindestvolumen von 1,5 m³ und 500 l/EW und Entsorgung der Grauwässer und des Urins mittels Senkgrube mit Versickerung: Mindestvolumen von 1 m³ und 300 l/EW unter Berücksichtigung folgender Bedingungen:
- ausreichende Bodendurchlässigkeit,
 - Abstand von mindestens 1 m zwischen Unterkante des Grabens und höchstem Grundwasserstand,
 - geeigneter Abstand von Leitungen, Behältern oder anderen Anlagen für den Trinkwasserdienst.
- d) Klärgrube mit Gesamtmindestvolumen von 1 m³ und 220 l/EW mit Infiltrationssystem (Untergrundverrieselung und in Ausnahmefällen Sickergruben) unter Berücksichtigung folgender Bedingungen:
- ausreichende Bodendurchlässigkeit,
 - Abstand von mindestens 1 m zwischen Unterkante des Grabens und höchstem Grundwasserstand,
 - geeigneter Abstand von Leitungen, Behältern oder anderen Anlagen für den Trinkwasserdienst.
- ausreichende Bodendurchlässigkeit;
 - Distanz zwischen dem Boden der Grube und dem höchsten Grundwasserstand nicht unter 1 m;
 - geeignete Distanz zu Leitungen, Behältern oder anderen Anlagen für den Trinkwasserdienst.
- b) fossa combinata di trattamento-dispersione: volume minimo di 2 m³ e 600 l/a.e. nel rispetto delle seguenti condizioni:
- sufficiente permeabilità del terreno;
 - distanza tra il fondo della trincea e il livello massimo della falda non inferiore ad 1 metro;
 - idonea distanza da condotte, serbatoi o altri impianti destinati al servizio di acqua potabile.
- c) servizio igienico a secco: volume minimo pari a 1,5 m³ e 500 l/a.e. e smaltimento delle acque grigie e delle urine con fossa combinata di trattamento-dispersione: volume minimo di 1 m³ e 300 l/a.e. nel rispetto delle seguenti condizioni:
- sufficiente permeabilità del terreno;
 - distanza tra il fondo della trincea e il livello massimo della falda non inferiore ad 1 metro;
 - idonea distanza da condotte, serbatoi o altri impianti destinati al servizio di acqua potabile.
- d) fossa settica con volume utile totale minimo di 1 m³ e 220 l/a.e. con sistema di infiltrazione (subirrigazione ed in casi eccezionali pozzi perdenti) nel rispetto delle seguenti condizioni:
- sufficiente permeabilità del terreno;
 - distanza tra il fondo della trincea e il livello massimo della falda non inferiore ad 1 metro;
 - idonea distanza da condotte, serbatoi o altri impianti destinati al servizio di acqua potabile.

2.2 Sollten Infiltrationssysteme gemäß Absatz 1 nicht anwendbar sein, wird die Behandlungsanlage im Falle der Ableitung in Oberflächengewässer mit einer geeigneten Filtrationsanlage, einer Pflanzenkläranlage oder einem anderen gleichwertigen System gekoppelt.

2.2 Se non sono applicabili sistemi di infiltrazione, di cui al comma 1, l'impianto di trattamento con scarico in acque superficiali è abbinato ad idonei sistemi di filtrazione, ad impianti di fitodepurazione o a sistemi equivalenti.

- 2.3 Für die vereinfachten individuellen Entsorgungssysteme finden die Bestimmungen des Absatz 1, Art. 9 des D.LH. 6/2008 keine Anwendung.
- 2.4 Die vereinfachten individuellen Entsorgungssysteme für häusliche Abwässer von weniger als 50 EW können in den schwer zugänglichen Gebieten installiert werden, falls die Behandlungsanlage mit keinem geländegängigen Schlammtransportmittel erreichbar ist (z.B. Gülletankwagen).

2.3 Per sistemi di smaltimento individuali semplificati non si applicano le disposizioni di cui al comma 1 dell'art. 9 del D.P.P. 6/2008.

2.4 I sistemi di smaltimento individuali semplificati per scarichi domestici con un numero di a.e. inferiore a 50 possono essere installati nelle zone difficilmente accessibili, qualora l'impianto di trattamento non sia accessibile tramite alcun mezzo di trasporto terrestre del fango (p.es. botte per liquiletame).

3. Lagerung und Nutzung der Klärschlämme vor Ort

- 3.1 Klärschlämme, die in schwer zugänglichen Gebieten erzeugt werden, können unter folgenden Bedingungen vor Ort gelagert und genutzt werden:
- a) Die genutzte Fläche liegt außerhalb von Trinkwasserschutzgebieten I und II.
 - b) Die Schlämme müssen entwässert (z.B. mittels Trockenbeeten) und gesiebt werden (Mindestmaschenweite von 2 cm), um eventuelle Grobstoffe entfernen zu können.
 - c) Die Schlämme werden ausschließlich auf begrüntem oder zu begrünenden Böden aufgebracht, wobei ein Mindestabstand von 10 m von Oberflächengewässern und 20 m von Seen einzuhalten ist.
 - d) Wenn die Senkgrube mit Versickerung die maximale Kapazität erreicht hat, kann diese ohne Entschlammung stillgelegt werden, wobei für eine ordnungsgemäße Abdeckung zu sorgen ist.
- 3.2 Die Lagerung und Nutzung der Klärschlämme vor Ort ist im Projekt angegeben und wird im Sinne der Art. 38 und 39 des LG 8/2002 genehmigt bzw. ermächtigt.

3. Deposito e utilizzo sul posto di fanghi di depurazione

- 3.1 I fanghi di depurazione prodotti nelle zone difficilmente accessibili possono essere depositati e utilizzati sul posto nel rispetto delle seguenti condizioni:
- a) l'area di utilizzo è situata al di fuori di zone di tutela per le acque potabili I e II;
 - b) i fanghi devono essere disidratati (p.es. tramite letti d'essiccamento) e vagliati (maglie minime di 2 cm) al fine di separare eventuali materiali grossolani;
 - c) i fanghi sono applicati solamente su terreni inerbiti o superfici di coltivazione mantenendo una distanza minima rispettivamente di almeno 10 m da corsi d'acqua e di 20 m da laghi;
 - d) quando la fossa combinata di trattamento-dispersione ha esaurito la propria capacità può essere dimessa senza estrazione del fango provvedendo ad un'ideale copertura.
- 3.2 Il deposito e l'utilizzo sul posto dei fanghi di depurazione è indicato nel progetto e viene approvato ovvero autorizzato ai sensi degli artt. 38 e 39 della l.p. 8/2002.

4. Lagerung und darauf folgender Transport der Klärschlämme und Abfälle aus schwer zugänglichen Gebieten

- 4.1 Die Lagerung der Schlämme und der Abfälle erfolgt in Räumen und Behältern, um das Auslaufen oder die Verunreinigung des Bodens und der Gewässer zu verhindern.
- 4.2 Der Transport von Schlamm und Abfall vom Lager bis zum Übergabepunkt erfolgt mit jeglichem geeigneten Transportmittel

4. Deposito e successivo trasporto dei fanghi di depurazione e dei rifiuti delle zone difficilmente accessibili

- 4.1 Il deposito di fanghi e di rifiuti avviene in locali o contenitori al fine di evitare la fuoriuscita o lo spargimento sul suolo o nelle acque.
- 4.2 Il trasporto di fanghi e rifiuti dal deposito al punto di consegna avviene tramite qualsiasi mezzo idoneo (mezzo agricolo,

(landwirtschaftliches Fahrzeug, Gülletankwagen, Geländefahrzeug, Materialeilbahn, Seilbahn, Hubschrauber, usw.). Jegliche Verunreinigung durch Auslaufen oder Verluste muss vermieden werden.

botte per liquietame, fuoristrada, teleferica, funivia, elicottero, ecc.) evitando spandimenti e fuoriuscite.

5. Anpassung der bestehenden individuellen Entsorgungssysteme

5.1 Für Gebäude und Einrichtungen mit bestehenden individuellen Abwasserentsorgungssystemen für bis zu 5 EW kann die Anpassung bis zu einem Zeitpunkt verschoben werden, bei welchem Bauarbeiten, Erweiterungen oder Anpassungen der Gebäude und der Einrichtungen durchgeführt werden, für welche eine Bauermächtigung oder Baukonzession seitens der Gemeinde erforderlich ist. Das bestehende System muss jedoch folgende Mindestvoraussetzungen erfüllen:

- a) Automatische oder mechanische Feinrechenanlage mit Maschenweite von maximal 3 mm (z.B. Filtersackanlage) mit Infiltrationssystem (Untergrundverrieselung oder Sickergruben): Es ist zu überprüfen, ob das geklärte Abwasser problemlos versickert, ohne dass Abwasser an der Oberfläche austretet bzw. Versumpfungen oder Vernässungen vorhanden sind. Durch Versickerungsanlagen dürfen keine Schäden an Gebäuden und Anlagen entstehen.
- b) Senkgrube mit Infiltrationssystem: Es ist zu überprüfen, ob das geklärte Abwasser problemlos versickert, ohne dass Abwasser an der Oberfläche austretet bzw. Versumpfungen oder Vernässungen vorhanden sind. Durch Versickerungsanlagen dürfen keine Schäden an Gebäuden und Anlagen entstehen.
- c) Trockentoiletten mit Entsorgung der Grauwässer und des Urins mittels Senkgrube mit Versickerung: Es ist zu überprüfen, ob das geklärte Abwasser problemlos versickert, ohne dass Abwasser an der Oberfläche austretet bzw. Versumpfungen oder Vernässungen vorhanden sind. Durch Versickerungsanlagen dürfen keine Schäden an Gebäuden und Anlagen entstehen.
- d) Klärgruben mit Infiltrationssystem:

5. Adeguamento dei sistemi di smaltimento individuali esistenti

5.1 Per edifici ed installazioni con sistemi di smaltimento individuali delle acque reflue esistenti per una capacità fino a 5 a.e., l'adeguamento può essere posticipato fino al momento in cui vengono effettuati lavori di costruzione, ampliamento o adeguamento degli edifici e delle loro pertinenze soggetti a concessione o ad autorizzazione da parte del comune, a condizione che il sistema esistente rispetti i seguenti requisiti minimi:

- a) grigliatura fina automatica o statica con maglie con luce massima di 3 mm (p.es. impianto con filtri a sacco) con sistema di infiltrazione (subirrigazione o pozzi perdenti): va verificato che il refluo si disperda correttamente senza creare ristagni superficiali o impaludamenti. Gli impianti d'infiltrazione non devono causare danni a edifici o strutture.
- b) fossa combinata di trattamento-dispersione con sistema di infiltrazione: va verificato che il refluo si disperda correttamente senza creare ristagni superficiali o impaludamenti. Gli impianti d'infiltrazione non devono causare danni a edifici o strutture.
- c) servizio igienico a secco con smaltimento delle acque grigie e delle urine con fossa combinata trattamento-dispersione: va verificato che il refluo si disperda correttamente senza creare ristagni superficiali o impaludamenti. Gli impianti d'infiltrazione non devono causare danni a edifici o strutture.
- d) fossa settica con sistema di dispersione:

Mindestnutzvolumen von 0,8 m³ und 200 l/EW und Infiltrationssystem (Untergrundverrieselung oder Sickergruben). Es ist zu überprüfen, ob das geklärte Abwasser problemlos versickert, ohne dass Abwasser an der Oberfläche austretet bzw. Versumpfungen oder Vernässungen vorhanden sind. Durch Versickerungsanlagen dürfen keine Schäden an Gebäuden und Anlagen entstehen.

- 5.2 Sollten Infiltrationssysteme gemäß Absatz 1 nicht anwendbar sein, wird die Behandlungsanlage im Falle der Ableitung in Oberflächengewässer mit einer geeigneten Filtrationsanlage, einer Pflanzenkläranlage oder einem anderen gleichwertigen System gekoppelt.

6. Ausnahmen

- 6.1 In Sonderfällen, bei welchen die Anpassung technisch-wirtschaftlich nicht vertretbar ist, kann der Bürgermeister nach bindendem Gutachten des Amtes für Gewässerschutz alternative Systeme ermächtigen.

volume utile totale minimo di 0,8 m³ e 200 l/a.e. con sistema di infiltrazione (subirrigazione o pozzi perdenti): va verificato che il refluo si disperda correttamente senza creare ristagni superficiali o impaludamenti. Gli impianti d'infiltrazione non devono causare danni a edifici o strutture.

- 5.2 Se non sono applicabili sistemi di infiltrazione, di cui al comma 1, l'impianto di trattamento con scarico in acque superficiali è abbinato ad idonei sistemi di filtrazione, ad impianti di fitodepurazione o a sistemi equivalenti.

6. Eccezioni

- 6.1 Qualora sussistano particolari situazioni per le quali l'adeguamento è tecnicamente ed economicamente non sostenibile il Sindaco può autorizzare sistemi alternativi, previo parere vincolante dell'ufficio tutela acque.